

#inglés

A backhanded compliment

Un insulto disfrazado como un cumplido

Lit Un cumplido del atrás de la mano

Ej His BC was mean.

#inglés

A backseat driver

Un pasajero que da consejos fastidiosos al conductor



#inglés

A bag of tricks

Colección de métodos para conseguir una meta

Lit. Funda de trucos

Ej. Every English teacher has a big bag of tricks.

#inglés

A balancing act

"Hacer malabares" / Una situación difícil en la que tienes que lograr varias cosas a la vez

Ej. Life is a balancing act.

B = equilibrio

#inglés

A ballpark figure (del #Béisbol)

Un cálculo aproximado

Ej He gave me a ballpark figure of the price of his car.

#inglés

A big fish in a small pond

Alguien importante en un ambiente pequeño



#inglés

A bird's-eye view

Visión general de algo

Lit. Vista de ojo de pájaro

Ej. The summary gives a bird's-eye view of the book.

#inglés

A blank check

Lit. Un cheque en blanco

Dar autoridad para hacer lo que sea en negociaciones

#inglés

A blessing in disguise

Algo q' parece ser malo pero en realidad es bueno

Lit Bendición disfrazada

It seems bad but it could be a BID

#inglés

A bombshell

Un anuncio inesperado

Lit. Una bomba

Ej. The news of their engagement was a bombshell.

#inglés

A blind date

Cita a ciegas

Una cita romántica entre 2 personas que no se conocen

#inglés

A brick wall

Un obstáculo

Lit. Una pared de ladrillo

The negotiations have run into a brick wall and we don't know how to restart.

#inglés

A brown-nose

Alguien que es muy atento con los profesores (u otros) para obtener algo / "Cepillo"

Lit. Una nariz marrón

#inglés

A buck

un dólar

Ej. I wouldn't do that if you paid me a thousand bucks!



#inglés

A bull in a china shop

Una persona que rompe muchas cosas o fastidia la gente

Lit. Un toro en una tienda de porcelana

#inglés

A change for the better

Un cambio positivo

Ej. Eating fruit for breakfast is a change for the better.

#inglés

A cold fish

Una persona no muy amigable

Lit. Un pescado frío.

It is hard to be her friend; she's a CF.

#inglés

A couch potato

Una persona perezosa

Lit. Quien pasa el día en el sofá viendo la tele



Expressions

@CGEEUUPatricia

De parte del Consulado General de los Estados Unidos

#inglés

A creature of habit

Alguien que prefiere la rutina

Ej. I am a COH. Every Sunday at 9am, I make my coffee and read the newspaper.

#inglés

A cup of joe

Una taza de café

Lit. Una taza de José.

Ej. Every morning I have a cup of joe. Morning, Ecuador!



#inglés

A dark horse

Quien no tiene casi ninguna oportunidad de ganar. Pero, a veces gana!

Lit. Un caballo oscuro



#inglés

A dead ringer

Alguien que parece idéntico a otra persona

Ej. My sister is a dead ringer for Selena Gomez.

#inglés

A dime a dozen

Muy común

A dime = 10 centavos

Politicians are a dime a dozen, but true leaders are rare.



#inglés

A doozy (palabra muy coloquial)

Algo excepcional

Ej. This storm is a real doozy.

#inglés

A double date

Cita doble

Cuando dos parejas salen juntas

#inglés

A dry run

Una práctica antes de un evento

Lit. Una corrida seca

Ej. Jamie and I did a dry run before our presentation

#inglés

A fence sitter

Indeciso

Lit. Alguien que está sentado encima de una cerca.

Ej. He needs to make up his mind and not be a FS.

#inglés

A far cry from

Algo muy diferente de / muy lejos de conseguirse

Lit. Un grito muy lejos de

Ej. Saying that is a far cry from doing it.

#inglés

A flash in the pan

Una flor de un día

Lit. Un resplandor en el sartén



#inglés

A full court press

Máximo esfuerzo

Lit. Empujón

To meet our goal we need a FCP from the whole team.

#inglés

A full ride

Una beca completa

Lit. Un paseo completo

Ej. Your child can go to #university on a full ride in the US.

#inglés

A golden oldie

Una buena, vieja canción

Lit. Un viejo dorado

Even some young people love to listen to golden oldies.

#inglés

A good egg

Ser una buena persona

I really like Ed; he's a good egg.

#inglés

A greasy spoon

Un restaurante muy barato

Lit. Una cuchara grasiento (sucio)

#inglés

A half-baked idea

Una idea que no está completamente desarrollada (peyorativo)

Lit. medio-horneado

His business plan is half-baked

#inglés

A hand-me-down

Ropa usada heredada de un hermano/a mayor

Ej. The youngest child always wears hand-me-downs.

#inglés

A happy medium

Punto de equilibrio, un plan de acción que no llega a los extremos.

We need to reach a happy medium on which we can agree.

#inglés

A head start

Una posición de empezar antes de la competición

Ej. I am so sure that I will beat you that I'll give you a head start.

Lit. Estar pesado en mis pensamientos

My future choice of college majors is weighing on my mind.

#inglés

A hop, skip and a jump

Una corta distancia

Lit. Un salto, una cabriola y un brinco

I live just a hop, skip and a jump from here.

#inglés

"A household name"

Un nombre conocido por todos (Lit. En todas las casas)

Coca-cola, Kleenex and Justin Bieber are household names.

#inglés

A jaw-dropper

Causa de asombro total

Lit. Lo que hacer caer la mandíbula

Ej. The movie's ending was a real jaw dropper.

#inglés

A knockoff

Una imitación de un producto

Ej. Her designer purse was a knockoff; it wasn't a real Gucci.

#inglés

A know-it-all = Un sabelotodo

A jack-of-all-trades = Quien lo hace todo; un todólogo

#inglés

A leap of faith

Fe en algo intangible

Lit. Un salto de fe

Ej. It took a leap of faith for them to give him a chance at the role.

#inglés

A little bird told me

Me dijeron.

Lit. Un pajarito me dijo.

Ej. A little bird told me you got a new girlfriend. Congratulations!

#inglés

A little black book

Librito de números de teléfono, especialmente de chicos/as con intención romántica

Lit. Librito negro

#inglés

A long shot

Algo muy difícil/poco probable de cumplir.

Lit. Un tiro largo

Ej. He can try for that job, but it's a real long shot.

#inglés

A man of his word

Un hombre de palabra

Ej. You can trust him; he's a man of his word.

#inglés

A man of the cloth

Un sacerdote, un hombre de fe

Lit. Un hombre de la tela

Her uncle was a man of the cloth.

#inglés

A match made in heaven

Una combinación perfecta

Lit 1. combinación hecha en paraíso

Ej. Cookies and milk are a match made in heaven!

#inglés

A no-brainer

Algo simple, obvio y claro para todos

Ej. Between those two possibilities, the choice is a no-brainer.

#inglés

A penny for your thoughts?

¿Qué estás pensando?

Lit. Un centavo por tus pensamientos.

#inglés

A pain in the neck

Algo o alguien fastidioso

Ej. Having to mow the grass every Saturday is a pain in the neck.

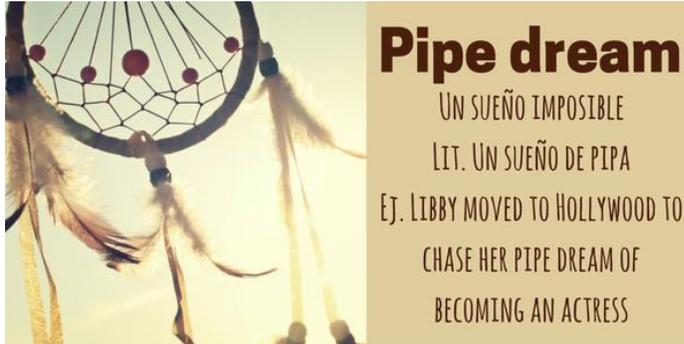
#inglés

A pipe dream

Un sueño imposible

Lit. Un sueño de pipa

Ej. She moved to Hollywood to follow her pipe dream.



#inglés

A puddle jumper

Un avión pequeño para trayectorias cortas

Lit. un "salta-charcos"

#inglés

A red-eye flight

Un vuelo que uno toma por la noche y que llega a la mañana siguiente

Lit. Un vuelo ojo-rojo

#inglés

A road hog

Un conductor irresponsable

Lit. Cerdo de carretera.

Ej. Don't be a road hog just because you have a big car!

#inglés

A rude awakening

Sorpresa con el descubrimiento de la verdad

Lit. Un despertar rudo

Ej. The news of her betrayal was a rude awakening

#inglés

A sacred cow

Una persona o cosa que no puede ser criticado nunca

Lit. Una vaca sagrada

#inglés

A sense of direction

Un sentido de orientación

Ej. I always get lost because I don't have a good sense of direction.

#inglés

A shindig

Una fiesta grande, con baile.

#inglés

A social butterfly

Una persona que se relaciona fácilmente entre diferentes grupos sociales

Lit. Mariposa social

#inglés

A slam dunk

Algo fácil de cumplir, seguro.

Ej. Your winning the election is a slam dunk

#inglés

A slip of the tongue

Equivación al hablar

Lit. Un lapsus de la lengua

I had a slip of the tongue and called him by the wrong name.

#inglés

A soap opera

Una telenovela

Los SO fueron llamados así porque los comerciales eran de productos de jabón en el principio.

#inglés

A stone's throw

A una distancia corta

Lit. A un lanzamiento de piedra

Ej. The bakery is a stone's throw from my house.

#inglés

A Sunday driver

Quien conduce lentamente. La idea es que conduce solamente los domingos para ir a misa.

I got stuck behind a Sun...

#inglés

A third wheel

Alguien que podría incomodar / "estar demás"

Lit. Una tercera rueda

Joe and Maria are going to the movies; I don't want to be the third wheel.

#inglés

A token gesture

Un gesto simbólico

Adding 1 woman to the committee was just a token gesture; it didn't fix the gender imbalance

#inglés

A tough cookie

Una persona difícil o dura

Lit una galleta dura

Ej. I wouldn't want to negotiate with her; she's one tough cookie!

#inglés

A virtuous cycle: un círculo virtuoso

A vicious cycle: un círculo vicioso

Tambien se dice "circle" pero usamos más "cycle"

Pron. Sai-k\_l

#inglés

A walk in the park

Algo fácil y agradable.

Lit. Un paseo en el parque

Ej. After all his tough jobs, this will be a walk in the park.

#inglés

A white knuckler

Que causa miedo o ansiedad

Una película llena de suspenso o un paseo (en avión, en carro) que asusta

Lit. Nudillos blancos

#inglés

A white lie

Una mentira blanca o piadosa.

Ej. You don't look like you've aged at all

#inglés

A wild goose chase

Una búsqueda inútil

Lit. Una persecución de ganso salvaje



A wild goose chase  
Una búsqueda inútil  
Lit. Una persecución de ganso salvaje  
Ej. He sent us on a wild goose chase to  
find someone who didn't exist.

#inglés

A teetotaler

Una persona que no bebe alcohol / abstemio

Pronunciación: TI - to - ta - ler

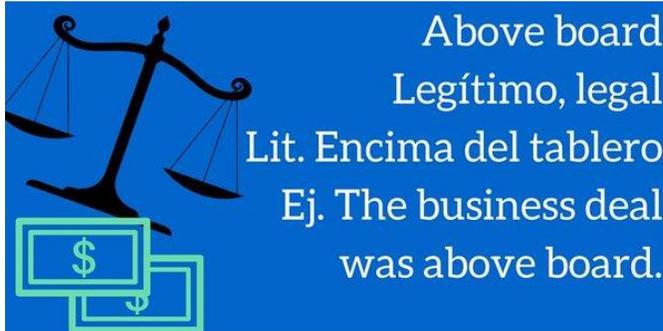
#inglés

Above board

Legítimo, legal

Lit. Encima del tablero

Ej. The business deal was above board



#inglés

Achilles heel

Debilidad fatal

Lit. El talón de Aquiles

Ej. My procrastination is my Achilles heel. What is yours?

#inglés

Across the board

En general / lo mismo para todos

Ej. They were given a raise across the board of 10% (La frase viene de jugar cartas.)

#inglés

Adam's apple

La nuez de Adán

Lit. La manzana de Adán

#inglés

After one's own heart

Como le gustan a uno

Ej. They are all teachers after my own heart!



#inglés

Against the flow

Hacer lo contrario de lo que los demás aceptan

Ej. I went against the flow and disagreed with the group.

#inglés

Against your better judgment

Hacer algo, aunque usted no cree que debería

Ej. I stayed out late, against my better judgment.

#inglés

All dressed up and nowhere to go

Preparado para algo que no sucede

Ej. When everyone cancelled plans I was ADUANTG.

#inglés

All hands on deck

Cuando todos deben ayudar

Ej. With the deadline for the project approaching, we need all hands on deck.

#inglés

All in a day's work

Dentro de lo que es normal y esperada

Ej. Going to multiple meetings a day is all in a day's work.

#inglés

All night long

Toda la noche

The baby cried all night long.

#inglés

All the more

Aún más

Ej. Her success is all the more notable when you take into account what she has had to overcome.

#inglés

An ace up your sleeve

El "as" bajo la manga

En negociaciones cuando se tiene alguna ventaja sobre otros

#inglés

An accident waiting to happen

Un accidente anunciado / un peligro en potencia

Ej. The pile of glasses is an accident...

#inglés

An acquired taste

Gusto adquirido

Greek wine is an acquired taste; it's a bit strong, but I like it.

#inglés

An inside joke

Un chiste compartido entre amigos que otros no entienden  
It doesn't make sense to you because it's an inside joke

#inglés

An off-site

Reunión en un lugar que no es la oficina

Ej. We had an off-site at the boss' house.

#inglés

An uphill battle or struggle

Una lucha difícil (Lit. cuesta arriba)

Fighting global warming is an uphill battle

#inglés

All things considered

En general

Ej. All things considered, she is the best candidate for the job.

#inglés

An outbreak of

Un brote de

An outbreak of...

...violence

...lice (piojos)

...the flu

#inglés

Anybody who is anybody

Todo la gente importante o famosa

Ej. Anybody who is anybody will be at the party.

#inglés

Apples and oranges

Dos cosas muy distintas

Lit. manzanas y naranjas

Ej. You're comparing A and O; those are 2 very different things.

#inglés

Are you a "fair weather friend" or a true friend?

¿Eres un amigo en las buenas o en las malas?

Lit. Un amigo cuando el clima es bueno

#inglés

Around the clock

Continuamente; a toda hora

Ej. My mom worries about me around the clock.

#inglés

As busy as Grand Central Station

Cuando hay mucha gente que entra o sale

Her house is as busy as Grand... <http://www.grandcentralterminal.com>

#inglés

"As different as night and day"

Muy diferente el uno del otro

Ej. Although they are twins, they are as different as night and day.

#inglés

As fit as a fiddle

En buen estado de salud

Lit. En tan buena condición como un violín

I was sick but now I am fit as a fiddle.

#inglés

As opposed to=a diferencia de, comparado con

Opposed to=contra de

It is 3% now as opposed to 2% last year.

I am opposed to smoking

#inglés

As phony as a three-dollar bill

Falso

Ej. That charity is as phony as a three-dollar bill

Lit. Tan falso como un billete de \$3

#inglés

As proud as a peacock

Muy orgulloso

Lit. Tan orgulloso como un pavo real

#inglés

As soon as possible (ASAP)

Lo mas pronto posible

Ej. Please get it to me ASAP.

I need help ASAP.

Pron. Eh-Es-Eh-Pi

#inglés

Ash Wednesday

Miércoles de Ceniza

#inglés

ASAP: as soon as possible

Lo mas pronto posible.

Ej. Please give me the documents as soon as possible.

#inglés

At a loss for words = speechless

Mudo, estupefacto

Ej. The shocking news left me at a loss for words.

The news left me speechless.

#inglés

At a moment's notice

De inmediato, en cualquier momento

Lit. Con (solamente) un momento de notificación.

You need to be ready AAMN.

#inglés

At last

Por fin

Ej. After trying for years, at last I was able to lose ten pounds.

#inglés

At last

Por fin / al fin

Ej. You arrived at last! I had been so worried.

#inglés

At stake

Algo que puede ser ganado o perdido; en riesgo / estar en juego

1 There is much at stake in the negotiations

2 His job is at stake

#inglés

At the drop of a hat

Inmediatamente, sin hesitación



#inglés

At ## o'clock sharp

A las ## en punto

Ej. The meeting will start at 10am sharp.

#inglés

AWOL + absent without leave

Ausente sin permiso, un término originalmente militar

#inglés

Backed into a corner

En una situación difícil

Lit. Arinconado

Ej. The police had the thief backed into AC

<p><b><i>Backed into a corner</i></b></p> <p>En una situación difícil</p> <p>Lit. Arinconado</p> <p>Ej. After I told the first lie, I was backed into a corner and had to tell more lies.</p>	
---	---

#inglés

Bad blood

Enmidad, malas relaciones

Lit. Mala sangre

Ej. There has been bad blood between their families for years.

#inglés

Back to back

Consecutivo y sin interrupción / seguidos

Lit. Espalda con espalda

Ej. I had back to back meetings all day. I'm pooped! (tired)

#inglés

Baker's dozen

¡13! ¡La docena del panadero tiene 13, porque da uno gratis!

#inglés

Bang for the buck

El mayor provecho / obtener el mayor beneficio con la menor inversión

Ej. This ad campaign really gave us bang for our buck! We sold so many new cars!

#inglés

Be careful what you wish for...

Cuidado con lo que deseas/pides...

#inglés

Behind someone's back

Por escondidas

Ej. I went to my friend's house behind my mother's back.



#inglés

Below the belt

Injusto

Lit. Bajo el cinturón



#inglés

Beltway

Carretera de circunvalación

#inglés

2/2 Between a rock and a hard place

Ej Between living with his family or working far away to support them, John was BARAAHP.

#inglés

1/2 Between a rock and a hard place

En situación difícil, sin buena opción

Lit Entre una roca y un lugar duro

#inglés

Birthday suit

Desnudo

Lit. Traje de cumpleaños

Ej. He came out of the bedroom wearing nothing but his birthday suit.

#inglés

Black Friday

El día después de Thanksgiving; hay muchos descuentos en las tiendas. Abre las compras para Navidad

Lit. Viernes negro

#inglés

Blood, sweat and tears

Gran esfuerzo personal

Lit. Sangre, sudor y lágrimas

Ej. We put a lot of blood, sweat and tears into rebuilding the town's school.

#inglés

BLT

A bacon, lettuce and tomato sandwich

Un sánduche de tocino, lechuga y tomate

#inglés

Blue ribbon

De primera categoría

Lit. De cinta azul

Ej. The director assembled a blue ribbon group to help him.

#inglés

Bone of contention

El asunto que causa desacuerdo / "manzana de la discordia"

Ej. The real (bone of c...) is the # of workers on the night shift.

#inglés

Bottom of the barrel

Los peores de un grupo

Lit. El fondo del barril

Ej. The prisoners represented the BOTB of society.

#inglés

Bottom of the ninth

Los últimos momentos de una situación tensa (del béisbol)

It took us until the BOTN but we finished the project.

#inglés

bottleneck = un cuello de botella

#inglés

Bowl Games

Partidos de futbol universitario en EEUU, después de la temporada normal.

Ej. Rose Bowl, Alamo Bowl, Cotton Bowl, etc

#inglés

Brain drain

Fuga de cerebros

Cuando personas con mucho talento dejan una empresa o el país

#inglés

Bread and butter

Los medios de vida de una persona, su trabajo básico

Lit. Pan y mantequilla

**Bread and butter**  
**Los medios de vida de una persona, su trabajo básico**  
**Lit. Pan y mantequilla**  
**Ej. Selling cars was Paul's bread and butter.**



#inglés

Break a leg!

Exclamación que significa "buena suerte"

Lit. ¡Rompa una pierna!

Break a leg!  
Una exclamación que significa "buena suerte" a un actor  
Lit. Rompa una pierna!  
Ej. Tommy told Sam to break a leg right before she went on stage.



#inglés

Breakfast

Desayuno

Lit. Romper el ayuno.

#inglés

brown bag lunch

Una reunión a la hora del almuerzo cuando cada uno trae su propia comida.

#inglés

By force of habit

Por fuerza de la costumbre

Ej. Even though I was on vacation, I woke up at 6am by force of habit.

#inglés

By hook or by crook

Por cualquier manera necesaria o posible

Para historia de la frase:

<http://idioms.thefreedictionary.com/by+hook+or+by+crook>

#inglés

By the book

Al pie de la letra, siguiendo las reglas.

Lit. De acuerdo al libro.

Ej. He always does his work by the book.

#inglés

By the skin of one's teeth

Apenitas

Lit. Por la piel de mis dientes

Ej I got a B on the test by the skin of my teeth.

#inglés

By word of mouth

De boca en boca

Ej. The best advertising is by word of mouth.

#inglés

Careful he doesn't give you a "knuckle sandwich."

Cuidado que no te pegue un puñetazo en la cara

Lit. Un sándwich de nudillos

#inglés

Carne: Como pedirla en el restaurante

Well done: bien hecho

Medium well: 3/4s

Medium: término medio

Medium rare: casi rojo

Rare: rojo

#inglés

Cash cow

Un producto o negocio que gana mucha plata

Ej. That restaurant is a real cash cow; they're earning a ton of money!

#inglés

Catch you later

Hablamos más tarde / Nos vemos

#inglés

Chargé d'Affaires

Encargado de negocios (del francés)

Ej. As of today, the Chargé at the U.S. Embassy in Quito is Douglas Koneff.

#inglés

Chicken scratchings

Mala caligrafía / mala letra

Expressions

@CGEEUUPatricia

De parte del Consulado General de los Estados Unidos

(rasguños de pollo)

#inglés

Circular file

A garbage can – basurero

El tacho de basura

Cuidado si te dicen que han archivado su correo en "the circular...!"

#inglés

Close but no cigar

Casi lograr un objetivo, pero no alcanza

Ej: My guess was close but no cigar.

#inglés

COB = Close of Business

El final del día laboral, normalmente 5pm en EEUU

#inglés

Cool as a cucumber

Muy relajado

Lit. Frio como un pepino.

Ej. He thought he would be nervous at the interview but he was cool as a...

#inglés

Come hell or high water

Contra viento o marea

No importa lo que pase; bajo cualquier circunstancia



#inglés

Conscience is clean

No tener sentido de culpa / Tener la conciencia tranquila

Ej. I helped him every way I could. He's in trouble again but my conscience is clean

#inglés

Copycat

Imitador, una persona que copia las acciones de otra persona.

Expressions

@CGEEUUPatricia

De parte del Consulado General de los Estados Unidos

Lit. Un gato copión

Ej. Don't be a copycat!

#inglés

Couch potato

Couch - sofa

Potato - papa

Persona que lo pasa en el sofa



#inglés

Course of action

Manera de proceder / Curso de acción

Ej. Based on what has happened, we will determine the best course of action going forward.

#inglés

Crime does not pay

No hay crimen sin castigo

Lit. El crimen no paga. Lema del FBI de 1927, ya un dicho

#inglés

Cuando es un "violín" llamado un "fiddle"?

Cuando es utilizado para tocar música folclórica.

#inglés

Cut from the same cloth

Cortados por la misma tijera

Lit. C de la misma tela

You are so alike, U are CFTSC



#inglés

Dirt cheap

Muy barato

Lit. Barato

Ej. The outlets in Florida are dirt cheap!

#inglés

Do you get it? Entiendes?

I just don't get it. No entiendo.

#inglés

Don't "block the box"

No bloquear la línea cebra

#inglés

Don't mention it.

No hay de qué.

Lit. No lo menciones

Ej.

--Thanks for loaning me your car.

--Don't mention it!

#inglés

Don't hold your breath!

No esperes que algo pase pronto / Espera sentado

Lit. No contengas tu respiración

If you are waiting for an apology, don't HYB.

#inglés

Down-to-earth

Con los pies sobre la tierra

Ej. She is a very down-to-earth person.

#inglés

Expressions

@CGEEUUPatricia

De parte del Consulado General de los Estados Unidos

Down to the wire

Hacerlo en el último momento

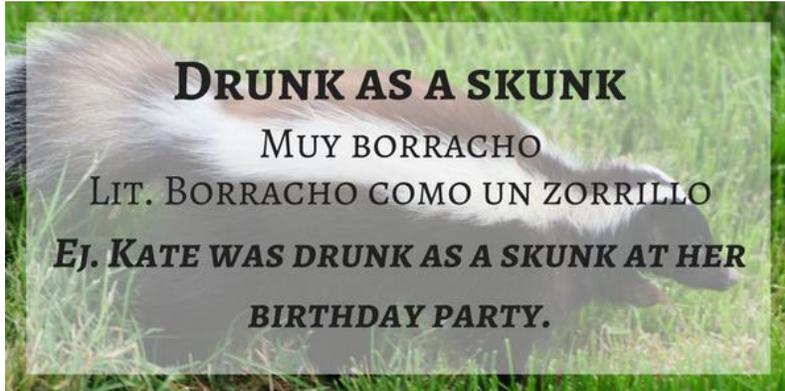
They went right down to the wire, but they finally reached an agreement.

#inglés

Drunk as a skunk

Muy borracho

Ej. No one could take the boss seriously after seeing him drunk as skunk.



#inglés

Early bird special

Cuando la cena se sirve a las 4pm a un precio reducido, más popular con la tercera edad en #Florida

#inglés

Earthquake = terremoto

I hope all of you are okay!

#inglés

Easier said than done

Algo que parece fácil de hacer, pero que realmente es más difícil

Ej: Learning to ride a bike is ESTD.

#inglés

Easter egg hunt

Los niños buscan los huevos de Pascua que están escondidos, son chocolates u otros dulces.

Típico en EEUU.

#inglés

Easy does it!

Cuando quiere que alguien hace algo con más cuidado o lentamente

Ej. When my little brother pours milk, I say, EDI!

#inglés

Easy on the eyes

Atractivo

Lit. Fácil a los ojos

Ej. George is really easy on the eyes. All the girls love him.

#inglés

Eat your heart out!

Es una manera de decirte que vas a sentir envidia / “muérete de envidia”

Ej. I lost 40 lbs. Eat your heart out!

Lit. Coma su corazón!

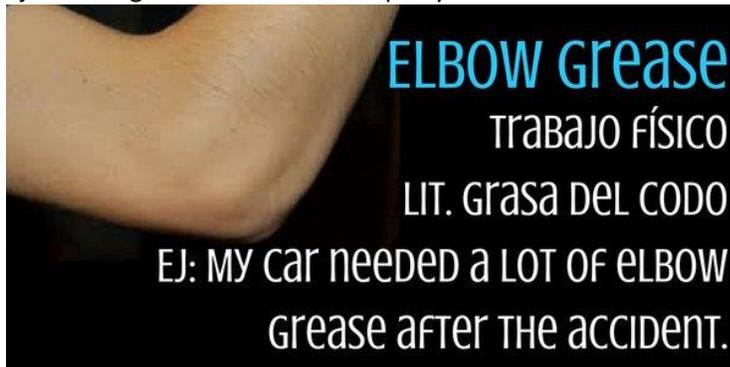
#inglés

Elbow grease

Trabajo físico

Lit. Grasa del codo

Ej. Cleaning the house after the party took a lot of EG.



#inglés

Esprit de corps

(Del francés, usado en #inglés)

Espíritu de cuerpo / Ponerse la camiseta

Orgullo y lealtad compartidos en un grupo / trabajar en un grupo con un mismo fin

The cadets have a lot of es...

Pro: ESPRI DE COR

#inglés

Everything under the sun

Todas las cosas posibles

Lit Todo bajo el sol

He claims he is the best at everything under the sun.

#inglés

Fair and square

Honestamente

Ej. Sam won the contest fair and square.

#inglés

Fair play

Respeto a las reglas / Juego justo

Ej. The soccer coach insisted on fair play and no unnecessary roughness.

#inglés

Far be it from me

No es mi lugar / No me corresponde

Ej. Far be it from me to tell you what to do, but I think you should marry him

#inglés

Fast

Rapido/a, rápidamente

To fast

Ayunar

#inglés

Feast or famine

Demasiado o demasiado poco

Lit. Banquete o hambruna

Feast or famine  
Demasiado o demasiado poco  
Lit. Banquete o hambruna  
Ej. It was feast or famine at the store: either business was booming or there were almost no shoppers.



#inglés

Fishy

Sospechoso

Ej. Ana thought something fishy was going on when everyone else came back late; they were planning her surprise party!

#inglés

Five o'clock shadow

La barba de tres días

Lit. La sombra de las 5 de la tarde

**FIVE O'CLOCK SHADOW**  
*Rastrojo en la cara de un hombre*  
*Lit. Sombra de las cinco*  
*Ej. Jake had a five o'clock shadow.*  
*Time for him to shave!*



#inglés

Flat as a pancake

Muy llano

Lit. Tan llano cuanto un pancake (tortita)

The U.S. midwest is flat as a pancake.

#inglés

Flesh and blood

La familia

Lit. Carne y sangre

Ej. People put their own flesh and blood first

#inglés

Fly by night business

Transitorio, que no dura mucho tiempo

Un negocio no muy confiable que se mantiene por poco tiempo.

#inglés

From start to finish

Desde el principio hasta el final; completamente

Ej. She was the leading candidate from start to finish.

#inglés

FYI - for your information

(Pron. Ef Wai Ai)

Para tu información

FYI, the elevator will be out of service for maintenance tomorrow.

#inglés

GED - Graduate Equivalency Diploma

Un certificado de un examen que reemplaza el diploma de la escuela secundaria.

#inglés

Give-and-take

Dar y recibir

Ej. Successful negotiation always requires a lot of give-and-take.

Give it your best shot!

¡Haga su mejor esfuerzo!

Lit. Pegue su mejor tiro. La frase viene de la caza.

#inglés

Gross Domestic Product = GDP

Producto Interno Bruto = PIB

GDP=PIB

#inglés

Hands down

Sin lugar a dudas

Ej. This is hands down the best ice cream in Guayaquil!

#inglés

Hands-on or hands-off manager

Hands-on manager: Un jefe que interviene mucho en las decisiones de su equipo

Hands-off manager: Un jefe que permite tomar decisiones a su equipo de trabajo

#inglés

Handwriting on the wall

Una advertencia, señal del futuro

I can read the HOTW, so I am leaving the company.

Del libro Daniel, Biblia

#inglés

Hang in there!

Mantente positivo; no te rindes.

Ej. Hang in there. I'm sure you will find a job soon.

#inglés

He doesn't let anybody get a word in edgewise

Acapara la palabra; no deja hablar a nadie.

#inglés

He wears his heart on his sleeve

Expresa sus emociones abiertamente

Lit. Lleva su corazón puesto en su manga

#inglés

Heads or tails

Sello o cruz

Ej. Let's flip a coin. Which do you want? Heads or tails?

#inglés

"He's skating on thin ice."

Está haciendo algo riesgoso / Jugar con fuego

Lit. Está patinando sobre hielo fino

#inglés

Hog

1 Un cerdo (pig)

2 Una moto Harley-Davidson

#inglés

Home stretch

La recta final

Lit. Tramo de casa

Ej. The work is almost done; we're in the home stretch



**Home stretch**  
**La recta final**  
**Lit. Tramo de casa**  
**Ej. The work is almost done; we're in the home stretch.**

#inglés

Hot off the press

Recién publicado y sensacional

Caliente de la impreza

Ej. The news was hot off the press.

#inglés

HOV lane

High Occupancy Vehicle

Un carril para autos con 2 o más pasajeros

#inglés

I am as sick as a dog

Estoy muy enferma

Lit. Estoy tan enferma como un perro

#inglés

I am in your corner

Estoy de tu lado. Te apoyo.

#inglés

I am used to it

Estoy acostumbrado a eso.

"Get used to it!" ¡Acostúmbrate!

#inglés

I can live with that.

Puedo manejarlo / puedo aceptarlo

Lit. Puedo vivir con eso.

Ej. You want to work nights? I can live with that.

#inglés

I can't wait to +V /for +noun

Estoy esperando con ganas

Lit No puedo esperar.

Ej. I can't wait to see you.

I can't wait for summer.

#inglés

I don't give a hoot

No me importa

Ej. I don't give a hoot who she is, I still don't like her.

#inglés

I got a second wind

Tomar impulso / Encontré fuerzas a pesar de estar muy cansado

Lit. Encontrar un segundo viento, de lenguaje de veleros

#inglés

I heard it through the grapevine

Escuché rumores de que

Lit. Escuché por el viñedo

Canción famosa: <https://www.youtube.com/watch?v=hajBdDM2qdg>

#inglés

I kid you not.

No estoy bromeando

Kid = cabrito

Ej. I kid you not, this is the best chocolate I've ever eaten.

#inglés

I know what you mean

Entiendo lo que quieres decir; tengo en mismo sentimiento que tu (sobre algo)

#inglés

I wasn't born yesterday!

No soy tan ingenuo

Lit. No nací ayer.

Ej. I know what that should cost; I wasn't born yesterday!

#inglés

I wouldn't be caught dead

Yo nunca haría (tal cosa)

Lit. No me pillarían ni muerto

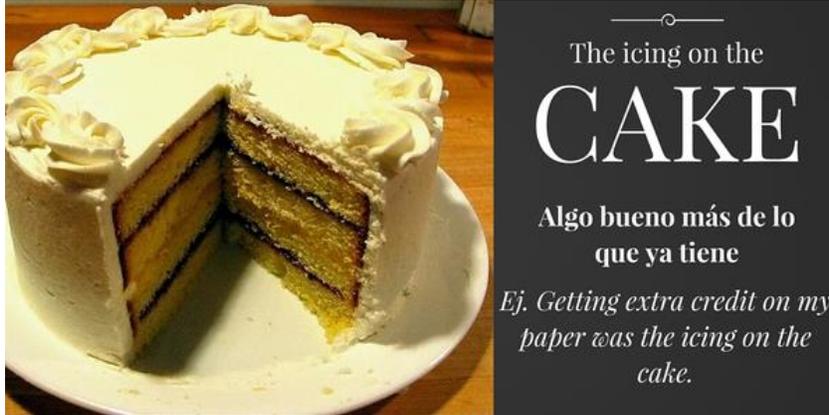
Ej. I wouldn't be caught dead in that dress!

#inglés

Icing on the cake

Algo bueno adicional a otra cosa buena

Going to Los Angeles after #Nevada would be IOTC.



#inglés

If I had my dithers

Si yo pudiera elegir lo que quisiera, si yo pudiera hacerlo como quisiera

#inglés

If memory serves me right

Si mal no recuerdo

Lit. Si la memoria no me falla

#inglés

I'll eat my hat if...

Manera de decir que algo no pasará

I'll eat my hat if he really wins the race.

Lit. Comeré mi sombrero si...

#inglés

I'm on top of the world.

Estoy muy, muy feliz.

Lit. Estoy encima del mundo.

#inglés

I'm not kidding

No estoy bromeando (estoy hablando en serio)

#inglés

In a nutshell...

En breve; en pocas palabras

Lit. En la cascara de una nuez

#inglés

In great demand

Requerido por mucha gente / en gran demanda

Apple's products are in great demand. Shakira is in great demand.

#inglés

In light of

Teniendo en cuenta, considerando

Ej. In light of your love of the beach, we'll go to Ballenita again this weekend.

#inglés

In one ear and out the other

Cuando una persona oye algo y lo olvida rápidamente

Lit. Le entra por un oído y le sale por el otro

#inglés

In one's Sunday best

En traje de domingo

En sus mejores prendas, como se viste para ir a la iglesia

#inglés

In our neck of the woods

En nuestra área

Ej. If you are in our neck of the woods, come over for dinner.

#inglés

1. In the black

Con superávit

2. In the red

En déficit, endeudado

Ej. We want to get our company out of the red and into the black!

#inglés

In the public eye

En la escena pública

Lit. En el ojo del público

Ej. Becoming a politician thrust him into the public eye.

#inglés

In the wake of

Después de

Lit. En la estela de

Ej. In the wake of the crisis, we all need to work together.

Después del crisis...

#inglés

Inpatient - paciente hospitalizado

Outpatient - paciente externo

#inglés

It just dawned on me that...

Acabo de darme cuenta de que...

Lit. Me doy cuenta de que...

#inglés

It went down the wrong way

Se me atragantó

Lit. Bajó por vía mala

Ej. (Coughing) I'll be okay; the water I was drinking just WDTWW

#inglés

It will never fly!

No funcionará o no será aprobado.

Lit. No volará.

Ej. That proposal is awful. It'll never fly!

#inglés

It's a piece of cake!

¡Es fácil!

Lit. ¡Es un trozo de pastel

Ej. Learning English is a piece of cake!

#inglés

It's a small world

Se dice cuando se ve las mismas personas en diferentes lugares

Ej. I saw my teacher at the supermarket, IASW.

#inglés

It's a sore point

Es un tema delicado

Ej. Her weight is a sore point; you better not mention it!

#inglés

It's above my pay grade.

Es una decisión que tiene que estar tomada a un nivel más alto.

Lit. Está arriba de mi rango de pago.

#inglés

It's high time

Ya es hora

Ej. It is high time that my son takes responsibility for his actions.

#inglés

It's hit or miss

Tiene la misma probabilidad de tener éxito o fracasar

Ej. I never know if I did well on exams; it's hit or miss.

#inglés

It's in the bag

Está seguro de ser logrado

Lit. Estar en la funda

Ej. Kelly has the election in the bag.

#inglés

It's like Grand Central Station

Dicho de cualquier lugar donde hay mucha gente

Lit. Como la estación de Nueva York

#inglés

It's like herding cats!

Es como llevar gatos en manada. Dicho cuando es difícil organizar gente, como un grupo de niños.

#inglés

It's not the end of the world

No es lo peor que podría pasar

Lit. No es el fin del mundo

#inglés

It's part of its charm.

Es parte de su encanto.

Ej. The street murals in Philadelphia are part of its charm.

#inglés

It's raining cats and dogs

Llueve a cántaros

#inglés

Johnny-come-lately

Alguien nuevo, que se inicia en algo.

He was a Johnny-come-lately in the industry, after the trend had passed.

#inglés

Join the club!

Dicho cuando otro está en las mismas (malas) circunstancias

Lit. Únete al club

Ej Looking for work? Join the club!

#inglés

Just in case

Por si acaso

Ej. It should be sunny today, but bring an umbrella just in case.

#inglés

Keep me in the loop

Manténgame informado.

Lit. Manténgame en el circuito.

Ej. Whatever changes you make to the plan, keep me in...

#inglés

Keep your eye on the ball

Quedarse enfocado en la meta.

Expressions

@CGEEUUPatricia

De parte del Consulado General de los Estados Unidos

Lit. Mantén tu ojo en el balón

#inglés

Keeping up with the Joneses

Querer tener lo que tiene el otro

Cuando uno compara lo que tiene con lo que tiene sus vecinos. (La familia Jones)

#inglés

Last but not least

Por último pero no menos importante

Ej. Last but not least, I want to thank my parents, who always...

#inglés

Lent

La Cuaresma

Ej. During the 40 days of Lent, many US Catholics pick one favorite food to give up, such as chocolate.

#inglés

Let's do lunch sometime

Almorzemos (algún rato)

#inglés

Liar, liar, pants on fire!

Mentiroso, mentiroso, nariz de Pinocho

Lit. mentiroso, mentiroso, pantalones en llamas!

#inglés

Like a head chicken with its head cut off

De manera caótica, frenética y posiblemente histérica



#inglés

Light years away from

Años luz / lejos de

Haber avanzado mucho

Ej. Cell phones these days are LYAF the ones we used in the '90s

#inglés

Low blow

Golpe bajo

Un comentario o insulto injusto



#inglés

Make yourself at home

Siéntase en su casa

#inglés

(Making money) hand over fist

Ganar dinero muy rápidamente / "a manos llenas"

Lit. Mano sobre puño

The business is so good, he is...

#inglés

May I take a raincheck?

¿Puedo aplazar (una invitación) para otra día?

Lit. ¿Puedo tomar un cheque de lluvia?

#inglés

Mayday!

¡Ayuda! (para aviones y barcos)

La frase viene del francés "m'aider" lit. (¡ayúdame!)

#inglés

Mere

Solamente

Ej. A mere child: solamente un niño (uno que es solamente un niño)

A mere 3% growth: crecimiento de solamente 3%

#inglés

MIA = Missing In Action

Perdido, como en guerra

Ej. Sorry I was MIA for a while; I was traveling and lost my phone.

#inglés

Mixed blessings

Ventajas y desventajas

Ej. More and more info on social media is a mixed blessing; there is almost too much to read!

#inglés

1. Moonshine : licor destilado ilegalmente

2. Hooch: aguardiente

Aguardiente destilado en casa

Grandpa made his own hooch during Prohibition.

#inglés

Monday morning quarterback

Una persona que critica las acciones de otros después del hecho. Del futbol en EEUU, que se juega en domingo.

#inglés

Murphy's Law

Lo que tiene que salir mal, saldrá mal.

#inglés

My dogs are barking = My feet hurt

Me duelen los pies.

Lit. Mis perros están ladrando.

#inglés

My eyes are bigger than my stomach

Me serví demasiado comida

Lit. Mis ojos son más grandes que mi estomago

#inglés

My hands are tied

No puedo hacer nada / Estar atado de manos

Ej. When it comes to visas, my hands are tied.

#inglés

My heart isn't in it

No tengo ganas de hacer X

Lit. Mi corazón no está en X

Ej. I don't want to run track anymore; MHIII.

#inglés

My house is "kitty-corner" from the school.

Kitty-corner: diagonal en la esquina

Mi casa está diagonal al colegio.

#inglés

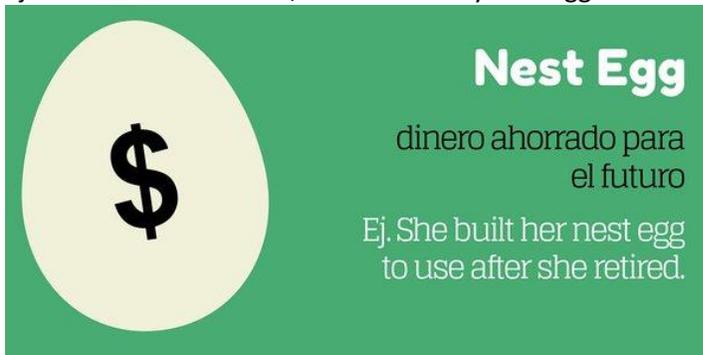
My two cents

Mi opinión

Lit. Mis dos centavos  
If I may put my 2 cents in, I prefer...  
My 2 cents is that...

#inglés  
Nature calls/Nature's calling  
Tengo que ir al baño.  
(Llama la naturaleza.)  
(¡De verdad lo decimos!)

#inglés  
Nest egg  
Dinero ahorrado para el futuro  
Lit. Nido huevo  
Ej. When disaster struck, I had to use my nest egg.



#inglés  
Next of kin  
El/la pariente más cercano según la ley  
We notified the women's next of kin of her death.  
(kin = pariente)

#inglés  
Night owl  
Una persona a la que le gusta la noche más que el día / persona activa en la noche  
Ej. Mario is such a night owl; he studies until 4am every night!

#inglés  
No harm done  
No harm, no foul  
Sin ningún daño; todo está bien.  
Ej. We almost had a scheduling conflict, but no harm done.

#inglés  
No sooner said than done  
Dicho y hecho

#inglés

No sooner had I XXX than XXX

En cuanto/tan pronto/apenas

Ej. No sooner had I arrived than he said he was leaving.

#inglés

No spring chicken

Nada joven (usado en negativo)

Ej. He is no spring chicken and really too old for that movie role.

#inglés

No strings attached

Una oferta sin restricciones y sin exigir nada a cambio

Lit Sin cuerdas adjuntas

Ej You can have this NSA.

#inglés

No sweat!

¡Ningún problema!

Lit. Ningún sudor.

You need the project by Friday? No sweat; I'll have it to you COB Thursday.

#inglés

Not in my backyard!

Objeción a algo q' puede afectar a su propia comunidad

Lit. ¡No en mi jardín!

Ej. I told the nuclear company NIMBY!

#inglés

Not on your life!

¡Ni por sueño!

Lit. ¡Ni por tu vida!

Ej. Me? Bungee-jumping? Not on your life!

#inglés

Not my cup of tea

No es lo que me gusta/interesa

Lit No es mi taza de te

Ej I don't like horror movies, they're not my cup of tea

#inglés

Not to mince words

Hablar sin rodeos

Ej. He didn't mince words but rather said exactly what he thought in a direct manner.

#inglés

Nothing to be sneezed at

Algo considerado como importante, como una suma

Lit. Nada para estornudar

His raise is nothing to be SA.

#inglés

On a whim

Por capricho, sin planear, de pronto

Ej. 1. On a whim. We decided to go to Las Vegas for the weekend.

2. I quit my job OAW but regretted it

#inglés

Off season

Temporada baja.

Ej. Hotels are always cheaper in the off-season.

#inglés

On behalf of

En nombre de

Ej. On behalf of the Consulate, I would like to thank all our Facebook and twitter followers! :)

#inglés

On everyone's lips

Un tema de que todos hablan

Lit. En los labios de todos

The gossip on everyone's lips is that they are a couple

#inglés

On foot

A pie

Ej. Should we go on foot or by car?

#inglés

On the ball

Alerta, preparado

Ej. She was always on the ball and ready for anything.



#inglés

On the house

Gratis (pagado por el dueño)

Lit. Sobre la casa

Ej. Don't worry about paying for your drink, it's on the house!

#inglés

On the fence

Indeciso

Fence = La cerca

Ej: He was on the fence about what to do.

#inglés

On the one hand ... on the other hand

Por un lado ... y por el otro lado

#inglés

On the rebound

Recuperación después de algo difícil

Ej. She went out with him because she is on the rebound.

#inglés

On the up and up

Honesto, legal

Ej. They say he is corrupt but I think he is on the up and up.

#inglés

On the way

En camino.

Ej. 1. We're going to John's house; let's stop for ice cream on the way.

2. Honey, I'm on my way home.

#inglés

On your mark, get set, go!

Dicho para empezar una carrera.

En sus marcas, listo, fuera

#inglés

Once in a blue moon

Lit. Una vez cada luna azul

Muy raramente

Ej. I only saw him once in a blue moon.



#inglés

On account of

A causa de

Ej. We had to postpone the baseball game on account of the rain.

#inglés

On the back burner

En espera, suspendido para más tarde

Lit. En el hornillo de atrás

Without funding, we have put our plans OTBB.

#inglés

On the ball

Alerta, preparado

Lit. Encima de la pelota

Ej. She was assigned the project because she is OTB.



#inglés

On the off chance

Por si acaso; si hay una remota posibilidad

Ej. It is sunny now, but I'll take an umbrella OTOC it might rain.

#inglés

On the up and up

Honesto, legitimo

Ej. He's not corrupt; he's on the up and up.

#inglés

On time

A la hora, a tiempo

Ej. The meeting started on time but it ran over.

#inglés

Once upon a time there was...

Érase una vez

#inglés

Open season on

Temporada abierta

Lit. El periodo cuando uno puede cazar o pescar

Ej. It's OSO big game hunters

#inglés

Out of order

Fuera de servicio, roto

I am sorry, but the bathroom is out of order.

#inglés

Out of the blue

Inesperadamente

Out of the blue, she decided to quit university and join the army.

#inglés

Over and done with

Solucionado

Ej. The days of domestic violence should be over and done with.

#inglés

Over and over (again)

Repitidamente

She kept saying over and over how sorry she was.

#inglés

Over my dead body

De ninguna manera

Lit. Sobre mi cadaver

Ej. Son, you are going to that party over my dead body. (No vas a ir.)

#inglés

Over the hill

Una persona mayor

Lit. Sobre la colina

Expressions

@CGEEUUPatricia

De parte del Consulado General de los Estados Unidos

Ej. Never say a person is over the hill; he's just experienced!

#inglés

Over the counter medicine  
Medicina sin receta medica

#inglés

Palm Sunday - Domingo de Ramos  
Holy Thursday - Jueves Santo  
Good Friday - Viernes Santo  
Easter Sunday - Domingo de Pascua de Resurrección

#inglés

Par for the course  
Típico (para el terreno); habitual; lo esperado (término del golf)  
Sadly, discriminaton was PFTC in the 1960's

#inglés

Pardon my French  
Perdone mi lenguaje (mal hablado)  
Lit. Perdone mi Frances  
Pardon my French, but I swear like a truckdriver.

#inglés

Party pooper  
Es ser un "aguafiestas"!

#inglés

PBJ  
A peanut butter and jelly sandwich  
Un sánduche de mantequilla de maní y mermelada.

#inglés

Pecking order  
Jerarquía  
Lit. To peck = picotear  
Ej. Even among groups of children, a pecking order quickly develops.

#inglés

Pep Rally  
Un evento para subir el humor de aficionados de un equipo antes de un partido

#inglés

Perish the thought!  
Dicho para algo que no quieres que pase / Dios nos libre  
Lit. Perezca el pensamiento  
Ej. Me? Move to China? Perish the thought!

#inglés

Poetic justice

Castigo / justo

It's poetic justice that the boat they stole had a leak (fuga) and they sunk (hundieron).

#inglés

Pronunciation:

Corps (cuerpo) pronounced COR

Ej Marine Corps, Peace Corps, Consular Corps

Corpse (cadaver) pronounced CORPS

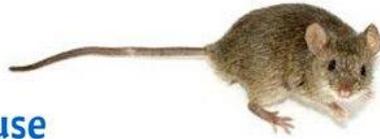
#inglés

Quiet as a mouse

Muy silencioso

Lit. Silencioso como un ratón

Ej, The thief was as quiet as a mouse.



**Quiet as a mouse**

**Muy silencio**

**Lit. Silencioso como un ratón**

**Ej. The thief was as quiet as a mouse.**

#inglés

Rain check

1. Un compromiso para hacer algo en otra ocasión.

Ej. Sorry, I can't do lunch today. Rain check?

#inglés

Rain check (take or get)

2. Un bono para comprar algo con descuento en otra fecha porque la tienda no lo tiene durante la rebaja.

#inglés

Rain or shine

A pesar del tiempo, llueva o haga sol,

Ej. We will go to the park tomorrow, rain or shine.

#inglés

Rain, rain go away, come again another day! (Classic children's rhyme)

Lluvia, aléjate lluvia, vuelve otro día!

#inglés

Expressions

@CGEEUUPatricia

De parte del Consulado General de los Estados Unidos

Randomly selected

Seleccionados al azar

Ej. The participants in the study were randomly selected.

#inglés

Rat race

Ajetreo cotidiano especialmente en el trabajo / vivir a la carrera

Lit. Competencia de ratas

Ej. I want to leave this rat race and retire!

#inglés

Raw materials

Materias primas

#inglés

Room and board

Alojamiento y comida

Ej. Your budget for university needs to include room and board.

#inglés

Safety in numbers

Seguridad en grupo

Ej. When walking through a bad neighborhood, there is safety in numbers.

#inglés

"Saturday night special"

Una pistola barata

#inglés

She is "one smart cookie"

Es muy inteligente.

Lit. Es una galleta inteligente

#inglés

Short and sweet

corto y conciso

Lit. Corto y dulce

We don't have much time, so let me make this talk short and sweet.

#inglés

Shotgun! (to ride shotgun)

Ir en el asiento del copiloto / dar apoyo

Lit. ¡Escopeta!

Vea la historia: [https://en.wikipedia.org/wiki/Riding\\_shotgun](https://en.wikipedia.org/wiki/Riding_shotgun)

#inglés

Significant other

Esposo/a, pareja, novio/a, acompañante

Lit. Su "otro importante"

You are each welcome to bring your SO to the wedding

#inglés

Silence is golden

En boca cerrada no entran moscas

Lit. El silencio es oro

#inglés

Six feet under

Muerto

Lit. Seis pies debajo (la tierra)

Ej. When that happens I'll be six feet under.

#inglés

Slow as molasses in January

Muy lento

Lit. Lento como la melaza en enero



Slow as molasses in January

Muy lento

Lit. Lenta como la melaza  
en enero

Ej. The old lady moved as slow  
as molasses in January.

#inglés

Snowbirds

Gente q viven en tierra fría en verano y en tierra caliente en invierno.

SB live in Florida in winter & NY in the summer.

#inglés

So far so good

Hasta ahora todo va bien.

#inglés

Solid as a rock

Tan sólido como la piedra; muy solido

Ej. Our relationship is solid as a rock.

#inglés

Somewhere along the way

Por el camino

Ej. Let's stop somewhere along the way to buy some ice cream!

#inglés

Speak of the devil

Dicho cuando estás hablando de alguien y llega

Lit. Hablando del diablo

Ej. SOTD, we were just talking about you

#inglés

Spoiler

1. Alguien que arruina o hecha a perder algo

2. Alguien que revela el final de una historia antes de ver/leer toda la historia

#inglés

Sticker shock

El impacto de ver precios altos

Lit. Impacto del precio

I went through sticker shock when I was shopping in London.

#inglés

Straight from the horse's mouth

Directamente de la fuente

Lit. De la boca del caballo



#inglés

Teacher's pet

El/la favorito alumno/a del profesor(a)

Lit. Mascota del profesor

#inglés

TGIF = Thank God It's Friday!

Gracias a Dios es viernes

¡Que tengan un buen fin de semana!

#inglés

That's more like it!

Eso está mejor.

Lit. Eso es más como es ello

Ej. When I got A's at school, Mom said "Now that's more like it!"

Expressions

@CGEEUUPatricia

De parte del Consulado General de los Estados Unidos

#inglés

Take it from me

Créeme

Take it from me, the Galapagos is worth visiting!

#inglés

TBD: to be decided

Por definir

Ej. The dinner with the Ambassador will be at January 15 at 7pm, restaurant TBD.

#inglés

TGIF = Thank God It's Friday!

Gracias a Dios es viernes

¡Que tengan un buen fin de semana!

#inglés

That's a horse of another color

Eso es harina de otro costal

Lit. Eso es un caballo de otro color

#inglés

"The 3 R's"

Referencia a educación: Reading, wRiting & aRithmetic (Leer, escribir, aritmética)

School needs to teach the 3 R's...

#inglés

The advantage of +verb-ing

La ventaja de

Ej. Not everyone has the advantage of studying a foreign language.

#inglés

The big cheese

La persona importante

Ej. I thought I was going to meet with someone lower ranking, but I met the big cheese!

#inglés

The foggiest (idea)

La más mínima idea

Lit. La más brumosa

Ej. I don't have the foggiest what the answer is.

#inglés

The fox guarding the henhouse

El zorro cuidando el gallinero



#inglés

The granddaddy of them all

El mayor de todos / el patriarca

Ej. When I went fishing I caught the granddaddy of them all.

#inglés

The grass is always greener (on the side of the fence)

Lo que tienen los otros siempre parece mejor

Lit. El pasto del vecino siempre es más verde

#inglés

The graveyard shift

El turno de trabajo en la mitad de la noche, ej 12-8am.

Graveyard = cementerio, shift = turno de trabajo

#inglés

The hair of the dog that bit you

Bebida alcohólica para curar la resaca / "Con la misma lana del perro se cura"

Lit. El pelo del perro que te mordió

#inglés

The honor system

Se confía que la gente sigue las reglas por su honor

En mi tierra, pagamos verduras así

#inglés

The ins and outs of

Todos los detalles y maneras de hacer algo

After 1 year he is still learning the I&O of international shipping

#inglés

The kitchen sink

Símbolo de cosas no útiles

Lit. El lavabo de la cocina

Ej. Your bag is so heavy! Did you pack the kitchen sink?

#inglés

The left hand doesn't know what the right hand is doing

Comunicación pobre entre dos partes.

Lit. La mano izquierda no sabe lo que la mano derecha está haciendo.

#inglés

The lion's share

La mayoría

Lit. La porción del león.

Ej. He ate the lion's share of the pie.

#inglés

The movers and shakers

La gente activa que producen resultados (los que mueven y sacuden)

Are you a mover and shaker?

#inglés

The new kid on the block

Persona nueva en el área (en la cuadra)

My company is the new kid on the block but we are gaining ground fast

#inglés

The proof is in the pudding.

No se puede juzgar algo hasta que lo haya probado sí mismo.

Lit. Le prueba está en el pudín.

#inglés

The pros and cons

Los pros y contras

Ej: Before we made the decision to buy the house, we weighed the pros and cons.

#inglés

The rock-bottom offer

La oferta más baja; la oferta final

That's my rock-bottom offer! Take it or leave it!

#inglés

The Sandman

Libro de historietas cómicas

#inglés

The status quo

El estado actual, la actual situación

Ej. Change is hard; people are most comfortable with the status quo.

#inglés

The straw that broke the camel's back

La gota que derramó el vaso

Lit. La paja que rompió la espalda del camello.

“the last straw”

#inglés

The tail end of X

El final de X

I just caught the tail end of the show on TV.

Lit. Al final de la fila

#inglés

The tip of the iceberg

La punta del iceberg

(Una pequeña parte que se ve de un problema más grande)

#inglés

Them's fightin' words!

"Esas son palabras de guerra," dicho normalmente en broma entre amigos.

#inglés

There are no flies on X

X es inteligente y piensa rápidamente

fly=mosca

Ej Maria can get this done fast. There are no flies on her!

#inglés

There's more than enough

Es más que suficiente

Stay and have supper with us, there's more than enough for us all.

#inglés

There's more to it than meets the eye

Las apariencias engañan

#inglés

Thin-skinned: sensible, quien fácilmente se siente ofendido

thick-skinned: insensible, quien no se siente fácilmente ofendido

#inglés

Things are looking up.

Las cosas están mejorando.

Ej. With everyone working together, things are looking up.



#inglés

Three Second Rule

Que la comida que se cayó se puede comer si no se ha quedado más de 3 segundos en el suelo.  
(¡Si, sé que es asqueroso!)

#inglés

Through and through

Completamente

Ej. Although he was born elsewhere, he is an Ecuadorian through and through.

#inglés

Through thick and thin

En las buenas y en las malas

Lit. Entre lo grueso y delgado.

Ej. He was a good friend through...

#inglés

Tricky word pronunciation for today:

Island (isla): Pronounced Ai-land. The S is silent.

Iceland (country) Pronounced Ais-land; S not silent

#inglés

1/2 Turning in his grave

Dicho para un disgusto para una persona muerta, si estuviera en vida per verlo

Grave = tumba

#inglés

2/2 Dad would be turning in his grave at what they have done to his office.

#inglés

TV dinner

Una comida preparada que se vende donde las comidas congeladas. La idea es que se come delante la televisión.

#inglés

Under one's breath

Murmurar, hablando muy bajito.

Lit. Más bajo que la respiración

Ej. He made a nasty remark under his breath.

#inglés

Under the auspices of

OJO: no "the auspice"!

Bajo el auspicio de

Ej. The conference was held under the auspices of the Consulate.

#inglés

Under the table

Secretamente, ilegítimamente

Lit. Debajo de la mesa



Under the table  
Secretamente,  
ilegítimamente  
Lit. Debajo de la mesa  
Ej. Fred gave his  
favorite employees  
bonuses under the table

#inglés

Until the cows come home

Hasta muy tarde, por mucho tiempo

Ej I can talk about my family until the cows...



#inglés

Up-and-coming

Quien progresa y tiene posibilidades de éxito en el futuro; prometedor

Ej. He is an up-and-coming young politician.

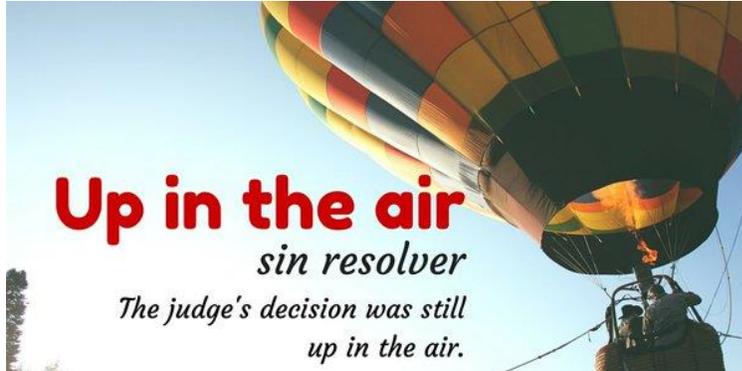
#inglés

Up in the air

Sin resolverse

Lit. Arriba en el aire

Ej. The decision was still up in the air.



#inglés

Wake up and smell the coffee!

¡Dése cuenta de la realidad!

Lit. ¡Despiértese y huela el café!

#inglés

Wear and tear

Desgaste y deterioro

Ej. You will be charged for anything beyond normal wear and tear of the rental car

#inglés

We're not in Kansas anymore

Ya estamos lejos de lo conocido y lo cómodo

De la película "The Wizard of Oz"

#inglés

Were you raised in a barn?

¿Es que no tienen puertas en tu casa?

Lit. ¿Creciste en un establo? Usado cuando se deja la puerta abierta

#inglés

What a turkey!

¡Qué persona antipática!

Lit. ¡Qué pavo!

#inglés

What's eating you?

Que te está molestando?

Lit. ¿Qué te está comiendo?

#inglés

What's on your mind?

Que estás pensando?

Lit. ¿Qué está en tu cerebro?

mind = brain = cerebro

#inglés

What's a store's or website's Return Policy?

Las condiciones bajo las cuales uno puede devolver algo que ha comprado

#inglés

What's the use of...?

Para que...?

Ej. What's the use of moving? This house is great.

(Para qué mudarse.)

#inglés

When all is said and done

Al fin y al cabo

Lit. Cuando todo está dicho y hecho

#inglés

Where are you sitting if you are "riding shotgun" in a car?

En el asiento del pasajero de adelante.

#inglés

Who/Whom graphic

# What's the difference? <sup>who</sup> <sup>whom</sup>

americanenglish.state.gov

**WHO** = subject

Maria is the youngest teacher.  
She is the youngest teacher.  
Who is the youngest teacher?

---

**WHOM** = object

Oscar threw the ball to Nell.  
Oscar threw the ball to her.  
Oscar threw the ball to whom?  
To whom did Oscar throw the ball?

---

	subject	object	
	Amy teaches Jim.		
	She teaches him.		
	Who teaches whom?		

Images ©Shutterstock.com and may not be used or reproduced separately.

americanenglish.state.gov American English at State **A E**

#inglés

Whiteout

Cuando hay tanta nieve cayendo que uno tiene muy poca visibilidad.

Ej. During the whiteout, he couldn't see to drive!

#inglés

With all due respect

Con el debido respeto

Ej. With all due respect, I disagree strongly with your opinion.

#inglés

With flying colors

Con éxito total

Ej. She passed her exam with flying colors

#inglés

Within an inch of (my) life

A las puertas de la muerte

I came within an inch of my life in that car accident.

Lit. A una pulgada de vida

#inglés

Without batting an eye

Sin pestañear

Ej. He told his teacher a lie without batting an eye.

#inglés

Without rhyme or reason

Sin ton ni son

Lit. Sin ritmo ni razón

Ej. This doesn't make sense; it's without rhyme or reason.

#inglés

#WTO (World Trade Organization)

OMC (Organización Mundial del Comercio)

#inglés

X is anyone's guess

Nadie sabe X; ¿quién sabe?; es una incógnita

Lit. La suposición de alguien

Ej. When the war will end is anyone's guess.

#inglés

You are the cream of the crop!

¡Eres lo mejor de lo mejor!

Lit. Eres la crema de la cosecha.

#inglés

You can write your own ticket

Tienes tu futuro asegurado

Lit. Puedes escribir tu propio billete

#inglés

You crack me up

Me haces reír

#inglés

You scratch my back and I'll scratch yours

Si me ayudas, te ayudo

Lit. Me haces un favor, yo te hago otro

"quid pro quo" en latino, usado en inglés también.

#inglés

You win some, you lose some.

A veces se gana, a veces se pierde.

#inglés

Your back to the wall

Entre la espada y la pared

Lit. Tu espalda a la pared

Estas en muy mala situación de negociación

#inglés

Your John Hancock

Tu firma

(Su firma fue la más grande en la declaración de Independencia)

Ej. Put your John Hancock on the contract.

Expressions

@CGEEUUPatricia

De parte del Consulado General de los Estados Unidos

#inglés

Your neighborhood watering hole

El bar del barrio

Lit. El abrevadero del barrio

@NationalZoo

